植木のまち 匝瑳（そうさ）

見学・体験、購入OK!
植木園マップつき

Sosa, City of Garden Trees

See how our professional skills shine!
We are one of Japan's top garden tree producers

Sights / Experience / Buy
Comes with Sosa City
Garden Tree Map

植木のテーマパーク そうさを楽しみませんか！

造景植物之都 匝瑳市

专业师傅的傲人技术
日本屈指可数的著名造景植物产地。

参访、体验行程。可直接购买
附造景植物园地图

造景植物之都 匝瑳市

專業師傅的傲人技術
日本屈指可數的著名造景植物產地。

參訪、體驗行程。可直接購買
附造景植物園地圖

東京駅前にある匝瑳の植木

交通アクセス

電車	東京方面	東京駅	JR特急しおさい号 約90分			八日市場駅
	東京方面	東京駅	JR総武本線 快速約38分	千葉駅	JR総武本線 普通約60分	飯倉駅 約3分 八日市場駅
高速バス 都営バス	東京方面	東京八重洲口	約120分			匝瑳市役所
	成田方面	JR成田駅	約80分			八日市場駅

Traffic access

Train	Tokyo district	Tokyo station	JR Sobu-honsen: About 90 minutes (Number in case of JR special express salt)			Yokaichiba station
	Tokyo district	Tokyo station	JR Sobu-honsen: A rapid train for about 38 minutes	Chiba station	JR Sobu-honsen: Ordinaprimes for about 60 minutes	Iigura station / About 3 minutes / Yokaichiba station
High-speed bus Shuttle bus	Tokyo district	Tokyo Yaesu-guchi	About 120 minutes			Sosa city office
	Narita district	JR Narita station	About 80 minutes			Yokaichiba station

电车	东京方面	东京站	JR特急微笑子号 约90分			八日市场站
	东京方面	东京站	JR总武本线 快速约38分	千叶站	JR总武本线 普通约60分	饭仓站 约3分 八日市场站
公共汽车	东京方面	东京八重洲口	约120分			匝瑳市政府
	成田方面	JR成田站	约80分			八日市场站

电车	自東京出發	東京車站	JR特急微笑子号 約90分鐘			八日市場車站
	自東京出發	東京車站	JR總武本線 快速約38分鐘	千葉車站	JR總武本線 普通約60分鐘	飯倉車站 約3分鐘 八日市場車站
公車	自東京出發	東京車站八重洲口	約120分鐘			匝瑳市政府
	自成田出發	JR成田車站	約80分鐘			八日市場車站

匝瑳市産業振興課 TEL：0479-73-0089 FAX：0479-72-1117 〒289-2198 千葉県匝瑳市八日市場ハ793-2
匝瑳市ホームページ http://www.city.sosa.lg.jp/

2017年3月発行 制作：株式会社昭文社 TEL：03-3556-8154
掲載の情報は2017年3月現在の取材・調査によるものです。

緑のふるさと匝瑳

千葉県の北東部、黒潮の影響を受けた温暖な土地にある匝瑳市。
ここは全国でも有数の植木の生産地として知られる「緑のふるさと」です。

Green Hometown, Sosa City

Located in the northeastern part of Chiba Prefecture, Sosa City has a warm climate benefitted from the Kuroshio Current. Here you'll find our Green Hometown, known to be one of Japan's leaders in garden tree production.

“綠色原鄉”匝瑳市

位于千叶県东北部，因受黑潮影响而土地温暖的匝瑳市，是在全国享有盛誉的造景植物产地，并拥有“綠色原乡”的美誉。

「綠色原鄉」匝瑳市

位於千葉縣東北部，因受黑潮影響而土地溫暖的匝瑳市，是在全國享有盛譽的造景植物產地，並擁有「綠色原鄉」的美譽。

日本有数の植木産地

温暖な土地・匝瑳は植物の育成地として絶好の環境にあるといえます。植木生産が本格化したのは、大正12年に大阪府池田の買い付け業者、阪上亘之助（さかがみ いのすけ）が病害虫や寒さに強い匝瑳市のイヌマキに注目し、関西方面に出荷したのがきっかけです。

匝瑳市には多くの植木生産農家がおり、日本有数の栽培面積を誇ります。多種多様な樹木を栽培しており、マキ、クロマツなどの見事な造形技術とともに日本国内にその名を知られています。近年では海外にも輸出しており、輸出量は年々増加しています。

A Leader in Garden Tree Production

With its warm climate, Sosa is the perfect environment for cultivating garden trees. Full-scale production of garden trees in Sosa began after a garden tree dealer Inosuke Sakagami, from Ikeda Osaka, turned his attention to Sosa's cold- and crop disease-resistant fern pines, and shipped them to sell in Kansai area in 1923 (the 12th year of Taisho period).

Sosa is home to a large number of garden tree farmers, and the city prides itself on being one of Japan's leading areas for their cultivation. Domestically Sosa is well known for the cultivating a wide variety of garden trees, including fern pines and black pines, as well as excellent shaping (topiary) techniques. In recent years the city has also started exporting overseas, with export volumes increasing annually.

日本屈指可数的著名造景植物产地

温暖的土地，使匝瑳市成为培植造景植物的最佳环境。而让这里成为绿色原乡的契机，起源于大正12年(1923年)，当时，大阪府池田地区的大盘商人阪上亥之助，因看中了对病虫害与寒冷有着极强抵抗力的匝瑳市产罗汉松，于是开始将其销售至关西地区。这段历史，便是匝瑳市摇身成为造景植物产地的起源。

匝瑳市内除拥有为数众多生产造景植物的专业农舍外，同时也拥有著日本屈指可数的大型栽培面积。不仅如此，其所培植的树木种类繁多，罗汉松及黑松等古朴优雅的造型，在全日本皆享有盛誉。近几年开始向国外出口，出口量也年年增加。

日本屈指可數的著名造景植物產地

溫暖的土地，使匝瑳市成為培植造景植物的最佳環境。而讓這裡成為綠色原鄉的契機，起源於大正12年(1923年)，當時，大阪府池田地區的大盤商人阪上亥之助，因看中了對病蟲害與寒冷有著極強抵抗力的匝瑳市產羅漢松，於是開始將其銷售至關西地區。這段歷史，便是匝瑳市搖身成為造景植物產地的起源。

匝瑳市內除擁有為數眾多生產造景植物的專業農舍外，同時也擁有著日本屈指可數的大型栽培面積。不僅如此，其所培植的樹木種類繁多，羅漢松及黑松等古樸優雅的造型，在全日本皆享有盛譽。近幾年開始向國外出口，出口量也年年增加。

市内各所で植木の栽培風景が見られる

これすべて植木屋さんの仕事です

ひとことで「植木屋」といってもさまざまな工程に分けられます。匝瑳市にはすべての工程を行える業者が揃っています。

Everything Our Arborists Do

The title of “aborist” refers to those involved in various stages of the tree production process. Sosa City is equipped with specialists to complete this process from beginning to end.

种类各异的盆栽匠人工作

虽说通称为“盆栽商”，但实际上却可以细分为各种不同的工种。而匝瑳市的优势之处，便在于汇集了所有相关工种的匠人，让他们齐聚一堂。

種類各異的盆栽匠人工作

雖說通稱為「盆栽商」，但實際上卻可以細分為各種不同的工種。而匝瑳市的優勢之處，便在於匯集了所有相關工種的匠人，讓他們齊聚一堂。

1 生産 Production 生产 生產

2 流通 Distribution 销售 銷售

3 植栽 Planting 植栽 植栽

4 管理 Management 管理 管理

匝瑳市で生産される植木の数々

匝瑳市では、300種以上の樹種を生産しています。多少にかかわらず、どなたでも自由にお買い上げいただけます。

About the Garden Trees Produced in Sosa City

Regarded as one of Japan's top garden tree producers, Sosa City produces over 300 kinds of garden tree species. Anyone interested in purchasing is welcome, regardless of amount.

匝瑳市所培植生产的各种造景植物

在全日本皆享有盛誉的造景植物产地匝瑳市，培育有 300 种以上的造景植物种类。在这里，每个人都可以依据自己所需要的数量，自由选购喜欢的物种。

匝瑳市所培植生產的各種造景植物

在全日本皆享有盛譽的造景植物產地匝瑳市，培育有 300 種以上的造景植物種類。在這裡，每個人都可以依據自己所需要的數量，自由選購喜歡的物種。

緑化木

都市の環境整備のため自然な姿のまま植栽する樹木です。街路や公園、商店街などにも植えられ、近年需要が伸びています。人々の目を楽しませ、心に潤いを与えます。

Greenery Trees

These trees are planted in their natural form to improve city environments. Often planted along streets, parks, shopping areas, and other places, demand for these trees has increased in recent years. People enjoy viewing them and the atmosphere they create.

緑化观叶木

依原生自然姿态培育而成的观叶木，用于绿化都市环境景观。一般大多植栽于街道、公园、以及商店街等地区，近年来市场的需求量大幅上升。绿化树爽心悦目，让入神清气爽。

綠化觀葉木

依原生自然姿態培育而成的觀葉木，用於綠化都市環境景觀。一般大多植栽於街道 公園、以及商店街等地區，近年來市場的需求量大幅上升。綠化樹爽心悅目，讓人神清氣爽。

Potted Trees and Shrubs

Potted trees and shrubs people enjoy seeing at the entrances of buildings and front doors, with saplings grown in pots that measure 10-15 cm in diameter.

盆栽观叶木、小品盆栽

将幼苗栽种在直径 10 至 15 公分小盆中所培植而成的盆栽观叶木与小品盆栽，主要用于进门玄关或大楼入口处摆设，让来访者爽心悦目。

盆栽觀葉木，小品盆栽

將幼苗栽種在直徑 10 至 15 公分小盆中所培植而成的盆栽觀葉木與小品盆栽，主要用於進門玄關或大樓入口處擺設，讓來訪者爽心悅目。

鉢植木・ポット物

直径10～15cmのポットに苗を入れて育成するポット物や、鉢植木が玄関先や建物の入口で訪れる人の目を楽しませます。

Underbrush

Planted beneath larger trees, these trees and shrubs compliment the appearance of their larger companions.

衬景矮木

种植于高大植物底部的矮木，用以衬托出大型树木的挺拔英姿。

襯景矮木

種植於高大植物底部的矮木，用以襯托出大型樹木的挺拔英姿。

下草樹

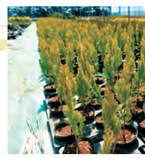
大きな植木の下あたりに植込み、大樹の偉容を一層引き立てます。

垣根用樹

隣家との境や敷地と道路を仕切るのに利用されます。生け垣用の樹種です。

Hedge Shrubs

These shrubs are used as borders to separate neighboring houses and roads. They are species used as hedge.



庭園樹（造景植物）

由庭院造景師傅所专门设计培植的造型优美的观赏用庭院用树。主要用于住宅庭院，以及各种公众设施内的空地绿化。

庭園樹（造景植物）

由庭院造景師傅所專門設計培植的造型優美的觀賞用庭院用樹。主要用於住宅庭院 以及各種公眾設施內的空地綠化。

庭園樹（造形樹）

庭師が人工的に造形美をつくりだす観賞用の庭木で、民家の庭や各施設の敷地内などに植栽されています。

Garden Trees (sculptured)

These are ornamental garden trees that have been beautifully sculptured by a gardener's hand. They are often used on the grounds of private residences and different facilities.

围篱木

用于民宅建筑间围篱、或隔开区块或道路的一种造景植物，常见于绿色围篱或树篱的品种。

圍籬木

用於民宅建築間圍籬、或隔開區塊或道路的一種造景植物，常見於綠色圍籬或樹籬的品種。

植木はココで購入できます
Where to Purchase Garden Trees
选购造景植物的好去处 選購造景植物的好去處

八日市場植木組合展示即売所
ようかいちばうえきくみあいてんしそくばいじょ

大小さまざまな植木、四季折々の花のほか造園材料も揃っている。

MAP E-4 ☎0479-72-1767
匝瑳市八日市場ハ793-6 9:00～17:00

Yokaichiba Ueki-kumiai Tenji Sokubaijo (Ueki Fennel Nursery at Yokaichiba)

There are numerous varities of large and small garden trees, seasonal flowers, and landscaping/gardening materials for sale.

匝瑳市八日市場ハ793-6 Sosa-shi
9:00 a.m.-5:00 p.m.

八日市経済農協物公会園售处（八日市經濟木組合展示即売所）

专门销售各种大小造景植物与四季花卉，同时也販卖各种庭院造景材料。

匝瑳市八日市場ハ793-6 9:00～17:00

八日市補造園植物公會園售處（八日市補造木組合展示即売所）

專門銷售各種大小造景植物與四季花卉，同時也販售各種庭院造景材料。

匝瑳市八日市場ハ793-6 9:00～17:00

八日市場植木センター
ようかいちばうえきせんたー

季節ごとの植木を販売。毎月1日と15日にはセリ市が行われる。

MAP F-5 ☎0479-73-1541
匝瑳市中木3916 9:00～17:00 」

Yokaichiba Ueki Center

Selling of seasonal trees/plants. Monthly on the 1st and 15th of the month there will be bidding for products

Hirage 3916, Sosa-shi 9:00 a.m.-5:00 p.m.

八日市場造景植物中心

販卖当季造景植物，并于每月的 1 日与 15 日举办拍卖会。

匝瑳市平木 3916 9:00 ～ 17:00

八日市場造景植物中心

販售當季造景植物，並於每月的 1 日與 15 日舉辦拍賣會。

匝瑳市平木 3916 9:00 ～ 17:00

おすすめの立ち寄りスポット

豊かな自然と歴史あるまち・匝瑳。外せないスポットをご紹介します。

Places of Interest in Sosa City

Sosa City is rich in nature and history. Here are a few places that shouldn't be overlooked.

匝瑳市观光景点

匝瑳市拥有优美自然景观与长久的历史，周围各式景点绝不可轻言错过。

匝瑳市觀光景點

匝瑳市擁有優美自然景觀與長久的歷史，周圍各式景點絕不可輕言錯過。

植木・鉢ものの購入もできる
ふれあいパーク八日市場
ふれあいぱーくようかいちば MAP E-2 ☎0479-70-5080

旬の農産物や加工品など120品目以上もの商品がずらりと並ぶ直売所。植木のまちならではの植木や花苗の見本園・販売所も併設し、地元はもとより県外からのリピーターも多数訪れるほどの人気。

匝瑳市飯塚299-25 9:00～18:00（ソフトクリームは16:30まで）、日曜は～15:00 木曜休

地元だけでなく県外からのお客さも多い

花・植木園 Flower and tree gardens 花卉与造景植物園

農特産物コーナー 匝瑳市当地名产齐聚一堂。 同京园地八日市场（ふれあいパーク八日市場）

Agricultural goods section 当地农特产专卖区 當地農特產專賣區

在这个产地直营的卖场中，共有 120 种以上的地产当季新鲜农产及加工品。此外，这里还拥有造景植物花苗的园区与园艺部门，可说是仅有绿色原乡才可以看见的独特设施。不仅当地居民，就连周围县市的居民也经常前来，相当地受到欢迎。

匝瑳市飯塚 299-25,JR八日市場車站，15 分鐘車程 9:00 ～ 18:00 餐厅 11:00 ～ 14:30（冰淇淋 16:30 結束）、周日～ 15:00 木休

匝瑳市當地名產齊聚一堂。 同樂園地八日市場（ふれあいパーク八日市場）

在這個產地直營的賣場中，共有 120 種以上的地產當季新鮮農產及加工品。此外，這裡還擁有造景植物花苗的園設區與園藝部門，可說是僅有綠色原鄉才可以看見的獨特設施。不僅當地居民，就連周圍縣市的居民也經常前來，相當地受到歡迎。

匝瑳市飯塚 299-25,JR八日市場車站，15 分鐘車程 9:00 ～ 18:00 餐廳 11:00 ～ 14:30（冰淇淋 16:30 結束）、周日～ 15:00 木休

かつて多くの僧が学んだ学問所跡
飯高寺（飯高檀林跡）
はんこうじ MAP C-2 ☎0479-67-1266（匝瑳市生涯学習課）

講堂、鐘楼、鼓楼、総門が国の指定重要文化財

More than 1,000 monks have studied at this academic site.

Hanko-ji (Iidaka Danrin Site)

This temple is the oldest building of the Nichiren Buddhist sect. All of the grounds have been designated as a historic site by Chiba prefecture, and are colored by the seasonal flower trees that bloom there. Its eight auditoriums, bell tower, drum tower, and main gate have been designated as national important cultural properties, and from late April until early May around 500 tree peonies come into bloom behind the auditoriums.

Iidaka 1789, Sosa-shi

曾有千人以上僧侣前来修行的古刹
飯高寺（飯高檀林跡）

这座寺院，是现存日莲宗“学问所”（私人教育机关）建筑中最古老的一座。整座寺院的区域，都是千叶县的指定古迹。一年四季之中，各种不同的花草树木让整座寺院充满生机勃勃。此外，建筑群中的讲堂、钟楼、鼓楼、以及山门，都是日本的国家指定重要文化财产。每年的 4 月下旬至 5 月上旬，大讲堂内的 500 株的牡丹盛相绽放，让人大饱眼福。

匝瑳市飯高 1789

曾有千人以上僧侶前來修行的古刹
飯高寺（飯高檀林跡）

這座寺院，是現存日蓮宗「學問所」（私人教育機關）建築中最古老的一座。整座寺院的區域，都是千葉縣的指定古跡。一年四季之中，各種不同的花草樹木讓整座寺院充滿生機勃勃。此外，建築群中的講堂、鐘樓、鼓樓、以及山門，都是日本的國家指定重要文化財產。每年的 4 月下旬至 5 月上旬 大講堂內的 500 株的牡丹盛相綻放 讓人大飽眼福。

匝瑳市飯高 1789

国指定重要文化財の総門

そうさ観光物産センター
匝りの里
めぐりのさと MAP D-5 ☎0479-85-5015

見本庭園は駐車場に併設。購で*自由に見学できる。

JR八日市場駅前に立つ匝瑳市の観光拠点施設。観光案内所、軽食コーナー、特産品の販売コーナー、植木職人の技が光る庭園が併設されている。

特産品コーナー

匝瑳市八日市場イ137-1 9:00～18:00 無休

Sosa Tourism and Local Products Center Meguri no Sato

Meguri no Sato is a tourist hub facility erected in front of JR Yokaichiba Station. It houses a tourist information center, light snack area, and an area featuring special local products for sale.

Yokaichiba I 137-1, Sosa-shi 9:00 a.m. – 6:00 p.m.
Open everyday

匝瑳市观光物产中心 匝之里（匝りの里）

这座位于 J R八日市场车站前的匝瑳市观光设施，设有观光导游区、简餐店、以及各种名产销售区域。

匝瑳市八日市場イ 137-1 9:00 ～ 18:00 毛休

匝瑳市觀光物產中心 匝之里（匝りの里）

這座位於 J R八日市場車站前的匝瑳市觀光設施，設有觀光導遊區、簡餐店、以及各種名產銷售區域。

匝瑳市八日市場イ 137-1 9:00 ～ 18:00 無休

こんなイベントもあります
匝瑳市植木まつり
そうさしっとるまつり

毎年開催される植木の即売会。多彩な植木はもちろん、草花や観葉植物、鉢植木から苗木まで揃えられ、いずれも市価より安く購入できる。

匝瑳市生涯学習センター前 5月上旬、9:00～16:00

Check out our other events!

Sosa City Garden Tree Festival (Ueki Matsuri)

This festival features an annual garden tree exhibition and sale. Here you'll find many different kinds of garden trees, as well as flowers, ornamental plants, potted trees and shrubs, along with seedlings and saplings, all available for purchase at a much lower price than their market prices.

Sosa Lifelong Learning Center Early May from 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

毎年たくさんの人で賑わう

活動安排
匝瑳市造景植物节

匝瑳市的造景植物节，是一场每年都会举办的造景植物展售会，不仅有种类繁多的造景植物，还有各式花草、观叶植物、盆栽树木、以及根苗等，还可以在这里享受低于市价的低廉价位。

匝瑳市生涯學習中心前 5 月上旬、9:00 ～ 16:00

活動安排
匝瑳市造景植物節

匝瑳市的造景植物節，是一場每年都會舉辦的造景植物展售會，不僅有種類繁多的造景植物，還有各式花草、觀葉植物、盆栽樹木、以及根苗等，還可以在這裡享受低於市價的低廉價位。

匝瑳市生涯學習中心前 5 月上旬、9:00 ～ 16:00